

67ª REUNION — 13ª SESION EXTRAORDINARIA — DICIEMBRE 7 DE 1960

Presidencia de los señores diputados Federico F. Monjardín, Jorge Raúl Decavi
y Oscar López Serrot

Secretarios: doctores Eduardo T. Oliver y Guillermo González

Prosecretarios: doctor Enrique A. Pardo y señor Sebastián Oreste Cánepa

DIPUTADOS PRESENTES:

ABDALA, Felipe
ABRAHAM, Rêstom
ACOSTA, Julio E.
AGUINAGA, Carlos Ernesto
AIDAR, Miguel
ALARCIA, Fermín
ALEMAN URQUIZA, Luis César
AQUINO, Porfirio Antonio
ARIETA, Ignacio
ARITO, Juan
ARMENDARIZ, Alejandro
ATBAR, José Antonio
BAIGORRIA, Nélida Rosa T.
BARRETO, Miguel
BAUDUCCO, Enrique
BECERRA, Carlos Alberto
BECERRA, Olegario Antonio
BEIRÓ, Angel Francisco
BELNICOFF, Manuel
BILBAO, Alfredo C.
BLANCO, Rubén Victor M.
BOGLIANO, Palmiro B.
BONET CONVALIA, Salvador
BONIFACIO, Juan José
BREYTER, Isaac
BULIT GONÍ, Enrique A.
BURDEOS, José Antonio
BUSANICHE, Julio J.
BUSQUET SERRA, Manuel
CALABRESE, Pablo
CAMARLINGHI, Alfredo E.
CAMET, Carlos Ernesto
CANEDO, Raúl
CAPRIOTTI, Roberto A.
CARRERA, Rodolfo Ricardo
CASAS, José B.
CASATI, Hércules H.
CONDOLUCI, Domingo A.
CONTE, Luis
CONTIN, Carlos R.
CORTAZAR, Eleodoro M.
CUEVAZ, Agustín
DECAVI, Jorge Raúl
DESPOUY, Pablo Pedro
DÍAZ, Rosario Domingo
DOMINGORENA, Horacio Osvaldo
DOURS, Roberto José
ERREA, Daniel
ESCALADA, Alfredo H.
ESPINA, Juan Carlos
FERNÁNDEZ, José Manuel

FERNÁNDEZ IRUJO, Ricardo
FERRARI, Luis
FERRARIS, Jorge Domingo
FERREIRA, Jorge W.
FOSSATO, Raúl F.
FOSSATI, Evers Nelson
FREGA, José
FUERTES, A. Ricardo
GALLO, Luis M.
GARCIA, Ernesto
GARONA, Alberto Agustín
GILI, Miguel
GÓMEZ BELLO, Miguel Ángel
GÓMEZ MACHADO, Héctor
GONZÁLEZ, Ricardo A.
GOROSPE, Valentín
GOYA, Israel
GRANDI DE MARTIN, Palmira A.
GUTIERREZ, José María
GUTIÉRREZ, Victorino H. B.
HEREDIA, Gilberto L.
HERNÁNDEZ RAMÍREZ, Rafael
INSURRALDE, Leopoldo S.
JUÁREZ PEÑALVA, Miguel Ángel
JUNIN, Simón
JURI, Jorge
LAFUENTE, Augusto Antonio
LAGOS, César M.
LAROCCA, José R.
LAVALLE, Ricardo
LICEAGA, José V.
LONGHI, Julio P.
LÓPEZ, Juan Raúl
LÓPEZ AGUIRRE, Juan J.
LÓPEZ SERROT, Oscar
LOYOLA, Virgilio
LUELMO, Horacio Flavio
LLUGDAR, Elías N.
MALUF, Emilio
MANES, Juan Carlos
MARCONATO, Pedro Luis
MARCHINI, Attilio Enrique O.
MARINI, Anselmo A.
MONJARDÍN, Federico F.
MONTEAGUDO, Francisco
MOSCA, Gabriel Carlos J.
MURIAS, José
MUSACCHIO, Vicente M.
NASSIF NEME, Carim
OREJA, Pablo Fermín
PANELO, Ricardo E.
PARENTE, Miguel A.

PARRY, Enrique
PELLÓN, Raúl
PERETTE, Carlos H.
PERKINS, Jorge Walter
PETRAGLIA, Angel N.
POSSE, Melchor S.
POZZIO, Antulio F.
PRECE, Angel Oscar
RABANAL, Francisco
RODRÍGUEZ ARAYA, Agustín
RODRÍGUEZ DEL REBOLLAR, José
ROJAS, Nerio
ROMERO, Manuel Ángel
ROSENKRANTZ, Eduardo S.
RUIZ, Lucio Carlos
SAGO, Fayiz
SAMMARTINO, Ernesto E.
SANTAGADA, Nirido E.
SAURET, Héctor B.
SAYAGO VALDEZ, Miguel Ángel
SCHWEIZER, Bernardo
SEGOVIA, Carlos A.
SOLARI, Juan Alberto
SPANGENBERG, Enrique
SUJEROS, Pedro Ignacio P.
TELLO HERRERA, José Aurelio
TONELLI, Haroldo Juan
UZAL, Francisco Hipólito
VALLE, Salvador
VESCO, José Luis
ZADOFF, Arón
ZARRIELLO, Raúl Jorge
ZUBIAURRE, Alberto

AUSENTES, CON LICENCIA:

ANGARONI, Héctor Marcelo
BERTONE, Marcos B.
CONTTE (h.), Adolfo
COSTA, Abelardo M.
ELENA, Reinaldo
FASCE, Antonio
GARCIA FLORES, José I.
GARCIA VEIGA, Ignacio
GIORDANO ECHEGOYEN, Mario
JOFRE, Emilio
LÓPEZ, Juan Carlos Godofredo
MÁS, Juan Antonio
NAIM, Juan
PENNACCHI, Alfredo Arquímedes D.
PÉREZ, Inocencio A.
POLOGNA, Aurelio José
SANTONI, Nabucoodonosor
TROILO, Eleogardo B.

AUSENTES, CON AVISO:

ALZABÉ, Pedro Bernabé
SOLANAS, Juan Carlos

AUSENTES, SIN AVISO:

ABAROA, Eufino Vicente
ACUNA, Ramón Edgardo
BENEVENTANO, Domingo
BOFFI, Luis L.
BROUWER DE KONING, Julio E.
BUSTOS, Jerónimo L.
CARDENAS, Juan Carlos

FREYTES, Angel E.
GAILLARD, Augusto
GALEANO, Roberto A.
GARAY, F. Alfredo
GARCIA SOLA, Héctor
GÓMEZ, Augusto
JARA MELAGRANI, Ubaldo H.
MARTÍNEZ ROLÓN, José
MATHOV, Arturo
MERCADERE, Emir E.
MIHURA, Emilio
MONTE, Ricardo Alvaro
MORENO, Eufemio Teo
NOUGUÉS, Isaias Juan

PAVIOLO, Ricardo J.
PINTOS ROSAS, Francisco M.
RECIO, José A.
ROBERTO, Mario
SALIM, Abraham
STORANI, Conrado Hugo
SUAREZ, Facundo Roberto
TARULLI, Pascual
VECHETTI, Augusto Néstor
VINCIGUERRA, Rómulo

ELECTO, NO INCORPORADO:

CHAMORRO, Cristina

SUMARIO

- 1.—Manifestaciones en minoría. (Pág. 4721.)
- 2.—Versiones taquigráficas. (Pág. 4721.)
- 3.—Asuntos entrados:

I.—Peticiónes particulares. (Pág. 4721.)

II.—Proyecto de ley del señor diputado **Bauduco**: subsidio a la Municipalidad de Sampacho, Córdoba. (Pág. 4721.)

III.—Proyecto de resolución del señor diputado **Sammartino**: pedido de informes sobre otorgamiento de autarquía a las cajas de trabajadores del servicio doméstico y de jubilación de vendedores de diarios, y situación financiera de esas cajas. (Página 4722.)

IV.—Proyecto de resolución del señor diputado **Sammartino**: pedido de informes sobre préstamo del Banco de la Nación a bancos particulares. (Pág. 4723.)

V.—Proyecto de resolución del señor diputado **Rosenkrantz** para solicitar a la Honorable Cámara de Diputados de la República de Venezuela que interceda por la libertad del ciudadano argentino **Boris David Viñas**. (Pág. 4723.)

VI.—Proyecto de declaración de la señorita diputada **Baigorria**: creación de una comisión encargada del estudio, difusión e intercambio de la ciencia folklórica. (Página 4723.)

VII.—Proyecto de resolución del señor diputado **Rodríguez Araya**: pedido de informes sobre actividades del Instituto Mixto Argentino de Reaseguros. (Pág. 4724.)

VIII.—Proyecto de resolución del señor diputado **Rodríguez Araya**: pedido de informes referentes al decreto 13.599, por el que se autoriza al Consejo Nacional de Educación a contratar personal. (Pág. 4725.)

IX.—Proyecto de resolución del señor diputado **Becerra** (C. A.) y otros sobre reforma del Instituto Nacional de Reaseguros. (Página 4725.)

X.—Proyecto de declaración del señor diputado **Bogliano**: reincorporación de empleados bancarios declarados cesantes. (Pág. 4726.)

XI.—Proyecto de resolución de los señores diputados **Becerra** (C. A.) y **Storani**: pedido de informes sobre detención del director del periódico «Nuevo País». (Pág. 4726.)

XII.—Proyecto de resolución del señor diputado **Rosenkrantz**: pedido de informes referente a gestiones del Sindicato de Obreros y Empleados de Obras Públicas ante el ministro de Obras y Servicios Públicos, respecto de reclamaciones sobre salarios y jornales y denuncias de irregularidades. (Pág. 4727.)

4.—Licencias para faltar a sesiones de la Honorable Cámara. (Pág. 4727.)

5.—Fijación del plan de labor de la Honorable Cámara: moción del señor diputado **Breyter**, y moción ampliatoria del señor diputado **Bogliano**. (Página 4729.)

6.—Mociones de preferencia: del señor diputado **Camarlinghi**, para la cuestión de privilegio relacionada con una nota de la comisión liquidadora de **Papini Hermanos Nuevas Cristalerías S. A.**; del señor diputado **Zarriello**, para el proyecto de declaración referente al problema de la vivienda, y del señor diputado **Becerra** (C. A.), para el proyecto de resolución atinente al Instituto Nacional de Reaseguros. (Pág. 4731.)

7.—Ampliación del plan de labor: mociones del señor diputado **Marini** y de la señorita diputada **Baigorria**. (Pág. 4733.)

8.—Continúa la consideración del dictamen de la Comisión de Legislación General en el proyecto de ley, en revisión, por el que se prorroga la concesión del uso del inmueble fiscal otorgada a la Sociedad Rural Argentina en la Capital Federal (orden del día 508.) Se sanciona. (Pág. 4734.)

9.—Cuestión de privilegio planteada por el señor diputado **Busaniche** con motivo de manifestaciones relacionadas con un pedido de pronto despacho de proyectos de resolución atinentes al problema azucarero. (Pág. 4736.)

10.—Cuestión de privilegio planteada por el señor diputado **Perette** con motivo de actitudes del Po-

der Ejecutivo ante pedidos de informes de la Honorable Cámara. (Pág. 4738.)

11.—Consideración del dictamen de las comisiones de Asuntos Municipales y de Finanzas en el proyecto de ley sobre bonos de pavimentación (orden del día 449). Se sanciona. (Pág. 4741.)

12.—Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Cultos en el proyecto de ley, en revisión, por el que se ratifica la convención sobre derechos políticos de la mujer (orden del día 111). Se sanciona. (Pág. 4747.)

13.—Consideración del proyecto de resolución del señor diputado **Bogliano** relacionado con los salarios y condiciones de trabajo rurales. Se sanciona. (Pág. 4749.)

14.—Consideración del proyecto de declaración de los señores diputados **Marini** y **Pozzio** referente al conflicto por pago de jornales al personal del comedor estudiantil de la Universidad Nacional de La Plata. Se sanciona. (Pág. 4750.)

15.—Consideración del proyecto de declaración de la señorita diputada **Baigorria** sobre creación de una comisión de estudio, difusión e intercambio de la ciencia folklórica. (Pág. 4750.)

16.—Apéndice:

Sanciones de la Honorable Cámara. (Pág. 4753.)

—En Buenos Aires, a los siete días del mes de diciembre de 1960, a la hora 16 y 30:

1

MANIFESTACIONES EN MINORIA

Sr. Rodríguez Araya. — Señor presidente: por el número de diputados que hay en el recinto, posiblemente se demorará mucho tiempo en lograr quórum; por ese motivo pido que se levante la sesión. Dejo formulada la moción en este sentido.

Sr. Breyter. — Solicito a la Presidencia me informe cuántos diputados hay en la casa.

Sr. Belnicoff. — Se ha hecho una moción de orden.

Sr. Presidente (Monjardín). — Si la Presidencia no ha entendido mal, se ha preguntado cuántos diputados hay en la casa.

Sr. Rodríguez Araya. — Hice moción de que se levante la sesión.

Sr. Breyter. — He pedido un informe a la Presidencia y solicito al señor diputado **Rodríguez Araya** que postergue por un minuto su moción.

Sr. Rodríguez Araya. — Para que no se reproduzca el espectáculo de ayer, pido que se levante la sesión.

Sr. Breyter. — Reitero mi pedido al señor presidente: ¿cuántos diputados hay en la casa?

Sr. Presidente (Monjardín). — Hay 93 señores diputados.

Sr. Breyter. — Hago indicación de que se pase lista.

Sr. Presidente (Monjardín). — Se va a pasar lista.

—Se pasa lista.

Sr. Prosecretario (Pardo). — Se ha registrado la presencia en el recinto, durante el pase de lista, de noventa y ocho señores diputados.

2

VERSIONES TAQUIGRAFICAS

Sr. Presidente (Monjardín). — Queda abierta la sesión con la presencia de noventa y ocho señores diputados.

Si no se formulan observaciones a las versiones taquigráficas correspondientes a las sesiones extraordinarias de los días 26 de octubre y 9 y 10 de noviembre, se autenticarán y archivarán.

—Se aprueban las actas correspondientes a las sesiones de los días 26 de octubre y 9 y 10 de noviembre.

3

ASUNTOS ENTRADOS

Sr. Presidente (Monjardín). — Por Secretaría se va a dar cuenta de los asuntos entrados.

I

Peticiónes particulares

La Asociación Descendientes de Guerreros del Paraguay solicita la modificación de la ley 499, sobre erección de un monumento a jefes, oficiales y soldados de la República, muertos en la guerra del Paraguay. (A la Comisión de Legislación General.)

—El señor **Mario A. Gastaminza** solicita que se revea el artículo 76 de la ley 14.777, de modificaciones a la ley del personal militar. (A la Comisión de Defensa Nacional.)

—El movimiento Justicia y Verdad, del SUPA, solicita el rechazo del decreto 6.284/60, de reglamentación del trabajo para operaciones de cargas en el puerto de Buenos Aires. (A la Comisión de Legislación del Trabajo.)

—La Cámara Gremial de Entidades del Calzado solicita que no se aumente el impuesto a las ventas. (A la Comisión de Presupuesto y Hacienda.)

II

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

Artículo 1º.—Acuérdase hasta la suma de quince millones de pesos (\$ 15.000.000) moneda nacional, a la municipalidad de la localidad de Sampacho, departamento Río Cuarto, provincia de Córdoba, destinados a la construcción de un edificio con instala-

Sr. Presidente (López Serrot). — Se están haciendo gestiones para lograr número. Hay 105 señores diputados en la casa.

Sr. Rabanal. — Hago indicación concreta de que se pase lista, señor presidente.

Sr. Presidente (López Serrot). — Hay una reunión conjunta de las comisiones de Defensa Nacional, Finanzas, y Presupuesto y Hacienda. Se está invitando a sus miembros a concurrir al recinto.

Sr. Rabanal. — La ciudad necesita pavimentos.

Sr. Carrera. — Están reunidas tres comisiones: Defensa Nacional, Finanzas, y Presupuesto y Hacienda. Pido que se invite a sus miembros a concurrir al recinto.

Sr. Presidente (López Serrot). — Se les ha invitado, señor diputado.

Tiene la palabra el señor diputado Marini.

Sr. Marini. — La Presidencia acaba de informar que hay diputados en las comisiones. Me parece que en realidad esto es una violación del reglamento, porque las comisiones no deberían reunirse mientras sesiona la Honorable Cámara. Es evidente que esto perturba la labor que estamos realizando nosotros en el recinto. Entiendo que los diputados deben primero trabajar en el recinto de la Cámara y luego trabajar en las comisiones.

Sr. Presidente (López Serrot). — La Presidencia va a insistir ante los señores diputados que se encuentran en las respectivas comisiones para que se hagan presentes en el recinto.

—Se continúa llamando.

—Obtenido el quórum:

Sr. Presidente (López Serrot). — Se va a votar en general el proyecto de ley del orden del día 449.

—Resulta afirmativa de 88 votos; votan 99 señores diputados

Sr. Presidente (López Serrot). — En consideración en particular el artículo 19.

Por Secretaría se leerá una modificación que propone el señor diputado Rabanal.

Sr. Secretario (Oliver). — El señor diputado Rabanal propone en el texto nuevo del artículo 29 de la ley 14.857 sustituir en el primer apartado el párrafo que dice: «...con el tipo de interés y amortización que la municipalidad fijará en la oportunidad de cada emisión», por el siguiente: «...con el tipo de interés y amortización que el Concejo Deliberante, de conformidad con las normas establecidas en el artículo 13 de la ley 11.593, fijará en la oportunidad de cada emisión».

El segundo apartado del artículo se iniciaría en estos términos: «El Concejo Deliberante de la ciudad de Buenos Aires determinará los intereses, diferencia de cambio u otros gastos...», quedando igual el resto de este apartado.

Sr. Presidente (López Serrot). — ¿Acepta la comisión las modificaciones que propone el señor diputado Rabanal?

Sr. López Sansón. — En consulta con los miembros de la mayoría de la Comisión de Asuntos Constitucionales hemos resuelto no aceptar la modificación propuesta por el señor diputado Rabanal. Tenemos en cuenta para ello que la ley 1.260, que regula la organización de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, establece la división del gobierno municipal en dos ramas: departamento deliberativo y departamento ejecutivo. No vemos la razón por la cual el señor diputado Rabanal insiste en dar una intervención especial al Concejo Deliberante, por cuanto ya eso está establecido en la ley.

En lo que respecta al monto de los intereses, ya la ley 14.857 fijó el procedimiento, es decir que la municipalidad emitirá los bonos de pavimentación ateniéndose a las prescripciones de la ley 1.260.

Sr. Presidente (López Serrot). — La comisión no acepta la modificación propuesta.

Se va a votar en particular el artículo 19 del dictamen de la comisión.

—Resulta afirmativa de 76 votos; votan 102 señores diputados.

Sr. Presidente (López Serrot). — Se va a votar el artículo 29.

—Resulta afirmativa de 83 votos; votan 102 señores diputados.

—El artículo 3º es de forma.

Sr. Presidente (López Serrot). — Queda sancionado el proyecto de ley (1).

12

DERECHOS POLITICOS DE LA MUJER

(Orden del día número 111)

Dictamen de comisión

Honorable Cámara:

La Comisión de Relaciones Exteriores y Cultos ha estudiado el proyecto de ley, venido en revisión, por el que se ratifica la Convención sobre los Derechos Políticos de la Mujer aprobada por la VII Asamblea General de las Naciones Unidas y suscrita por nuestro país el 31 de marzo de 1953; y, por las razones que dará el miembro informante, aconseja su sanción.

Sala de la comisión, 11 de agosto de 1960.

Carlos Ernesto Camet. — Fermín Alarcía. — Adolfo Contte (h.). — José Martínez Rolón. — Juan Carlos Manes. — Arturo Mathov. — Carlos A. Segovia.

(1) Véase el texto de la sanción en el Apéndice.

Buenos Aires, 11 de mayo de 1960.

Al señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en sesión de la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley, que paso en revisión a esa Honorable Cámara:

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

Artículo 1º — Ratifícase la Convención sobre los Derechos Políticos de la Mujer aprobada por la VII Asamblea General de las Naciones Unidas y suscrita por nuestro país el 31 de marzo de 1953, con la siguiente reserva:

Al artículo IX: El gobierno argentino se reserva el derecho de no someter al procedimiento indicado en este artículo cualquier controversia directa o indirectamente vinculada con los territorios que corresponden a la soberanía argentina.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dios guarde al señor presidente.

JOSÉ MARÍA GUIDO.
Alejandro N. Barraza.

ANTECEDENTES

Buenos Aires, 24 de marzo de 1960.

Al Honorable Congreso de la Nación.

El Poder Ejecutivo de la Nación tiene el honor de dirigirse a vuestra honorabilidad para solicitarle la ratificación de la Convención sobre Derechos Políticos de la Mujer aprobada por la VII Asamblea General de las Naciones Unidas, 1952.

Funda la presente petición en las siguientes razones:

Que la República Argentina suscribió el texto de dicha convención en fecha 31 de marzo de 1953, la cual concuerda con la ley argentina 13.010, que consagra la igualdad jurídica de la mujer respecto del hombre para ejercer sus derechos políticos;

Que, por lo tanto, se ajusta estrictamente a la Carta de las Naciones Unidas y a la Declaración Universal de los Derechos Humanos;

Que es necesario para el país ratificar dicha convención, dado que la misma es un instrumento internacional cuyo principal objetivo es proteger la actuación de la mujer en la vida política de las naciones;

Que nuestro país, en coincidencia y como homenaje a la celebración en el corriente año del sesquicentenario de la Revolución de Mayo, ha sido elegido como sede del XIV período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, de las Naciones Unidas;

Que el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto se ha pronunciado favorablemente sobre su ratificación, pero con la reserva al artículo 9º ya expresada en oportunidad de la firma de la convención, en el sentido de que el gobierno argentino no acepta someter al procedimiento indicado en el artículo

—la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia— cualquier controversia directa o indirectamente vinculada a los territorios bajo la soberanía de la Nación Argentina, por tratarse de un asunto que corresponde al dominio reservado de los Estados.

En consecuencia, y no mediando, a tenor de los antecedentes expuestos, ningún obstáculo para la ratificación de la Convención sobre Derechos Políticos de la Mujer, se remite a la consideración del Honorable Congreso el proyecto de ley adjunto.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

ARTURO FRONZIZI.
Diógenes Taboada.

PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

Artículo 1º — Ratifícase la Convención sobre los Derechos Políticos de la Mujer, aprobada por la VII Asamblea General de las Naciones Unidas y suscrita por nuestro país el 31 de marzo de 1953, con la siguiente reserva:

Al artículo IX: El gobierno argentino se reserva el derecho de no someter al procedimiento indicado en este artículo cualquier controversia directa o indirectamente vinculada con los territorios que corresponden a la soberanía argentina.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Diógenes Taboada.

Convención sobre los Derechos Políticos de la Mujer

Las Partes Contratantes,
Deseando poner en práctica el principio de la igualdad de derechos de hombres y mujeres, enunciado en la Carta de las Naciones Unidas;

Reconociendo que toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por conducto de representantes libremente escogidos, y a iguales oportunidades de ingreso en el servicio público de su país; y deseando igualar la condición del hombre y de la mujer en el disfrute y ejercicio de los derechos políticos, conforme a las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de Derechos Humanos;

Habiendo resuelto concertar una convención con tal objeto,

Convienen por la presente en las disposiciones siguientes:

Artículo I. — Las mujeres tendrán derecho a votar en todas las elecciones en igualdad de condiciones con los hombres, sin discriminación alguna.

Artículo II. — Las mujeres serán elegibles para todos los organismos públicos electivos establecidos por la legislación nacional, en condiciones de igualdad con los hombres, sin discriminación alguna.

Artículo III. — Las mujeres tendrán derecho a ocupar cargos públicos y a ejercer todas las funciones públicas establecidas por la legislación nacional, en igualdad de condiciones con los hombres, sin discriminación alguna.

Artículo IV. — 1. La presente Convención quedará abierta a la firma de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, y de cualquier otro Estado al cual la Asamblea General haya dirigido una invitación al efecto.

2. La presente Convención será ratificada y los instrumentos de ratificación serán depositados en la Secretaría General de las Naciones Unidas.

Artículo V. — 1. La presente Convención quedará abierta a la adhesión de todos los Estados a que se refiere el párrafo 1 del artículo IV.

2. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un instrumento de adhesión en la Secretaría General de las Naciones Unidas.

Artículo VI. — 1. La presente Convención entrará en vigor noventa días después de la fecha en que se haya depositado el sexto instrumento de ratificación o de adhesión.

2. Respecto de cada uno de los Estados que ratifiquen la Convención o que se adhieran a ella después del depósito del sexto instrumento de ratificación o de adhesión, la Convención entrará en vigor noventa días después de la fecha del depósito del respectivo instrumento de ratificación o de adhesión.

Artículo VII. — En el caso de que un Estado formule una reserva a cualquiera de los artículos de la presente Convención en el momento de la firma, la ratificación o la adhesión, el secretario general comunicará el texto de la reserva a todos los Estados que sean partes en la presente Convención o que puedan llegar a serlo. Cualquier Estado que oponga objeciones a la reserva podrá, dentro de un plazo de noventa días contado a partir de la fecha de dicha comunicación (o en la fecha en que llegue a ser parte en la presente Convención), poner en conocimiento del Secretario General que no acepta la reserva. En tal caso, la Convención no entrará en vigor entre tal Estado y el Estado que haya formulado la reserva.

Artículo VIII. — 1. Todo Estado podrá denunciar la presente Convención mediante notificación por escrito dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que el Secretario General haya recibido la notificación.

2. La vigencia de la presente Convención cesará a partir de la fecha en que se haga efectiva la denuncia que reduzca a menos de seis el número de los Estados Partes.

Artículo IX. — Toda controversia entre dos o más Estados Contratantes, respecto a la interpretación o a la aplicación de la presente Convención, que no sea resuelta por negociaciones, será sometida a la decisión de la Corte Internacional de Justicia a petición de cualquiera de las partes en la controversia, a menos que los Estados Contratantes convengan en otro modo de solucionarla.

Artículo X. — El Secretario General de las Naciones Unidas notificará a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los Estados no miembros a que se refiere el párrafo 1 del artículo IV de la presente Convención:

- Las firmas y los instrumentos de ratificación recibidos en virtud del artículo IV;
- Los instrumentos de adhesión recibidos en virtud del artículo V;
- La fecha en que entre en vigor la presente Convención en virtud del artículo VI;
- Las comunicaciones y notificaciones recibidas en virtud del artículo VII;
- Las notificaciones de denuncias recibidas en virtud del párrafo 1 del artículo VIII;
- La abrogación resultante de lo previsto en el párrafo 2 del artículo VIII.

Artículo XI. — 1. La presente Convención, cuyos textos chino, español, francés, inglés y ruso serán igualmente auténticos, quedará depositada en los archivos de las Naciones Unidas.

2. El Secretario General de las Naciones Unidas enviará copias certificadas de la presente Convención a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los Estados no miembros a que se refiere el párrafo 1 del artículo IV.

En fe de lo cual, los infrascritos, debidamente autorizados para ello por sus respectivos Gobiernos, han firmado la presente Convención, la cual ha sido abierta a la firma en Nueva York, el treinta y uno de marzo de mil novecientos cincuenta y tres.

Sr. Presidente (López Serrot). — En consideración en general.

Si no hace uso de la palabra, se va a votar.

—Resulta afirmativa de 83 votos; votan 98 señores diputados.

Sr. Presidente (López Serrot). — En consideración en particular el artículo 1º.

Tiene la palabra el señor diputado Pozzio.

Sr. Pozzio. — Para una pequeña observación.

El texto de esta ratificación no hace más que confirmar el punto de vista sostenido por nuestra bancada en el día de ayer, a través de la palabra del señor diputado Rabanal, en cuanto a la condicionalidad de esta adhesión a los tratados o convenios de tipo internacional. Surge acá que el Poder Ejecutivo formula una reserva justa a ese convenio en el artículo IX. Esto señala la necesidad del conocimiento cabal de todos los tratados para poder pedir la ratificación a este cuerpo legislativo.

Sr. Presidente (López Serrot). — Se va a votar el artículo 1º.

—Resulta afirmativa de 88 votos; votan 101 señores diputados.

—El artículo 2º es de forma.

Sr. Presidente (López Serrot). — Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley (1).

13

SALARIO Y CONDICIONES DE TRABAJO RURALES

Proyecto de resolución

La Honorable Cámara de Diputados de la Nación

RESUELVE:

Dirigirse al Poder Ejecutivo para que, por intermedio de la Comisión Nacional de Trabajo Rural, se fijen con la premura que las circunstancias exigen, los salarios y las condiciones de trabajo a regir para los trabajadores rurales y estibadores durante las tareas de recolección y manipuleo de la cosecha

(1) Véase el texto de la sanción en el Apéndice.